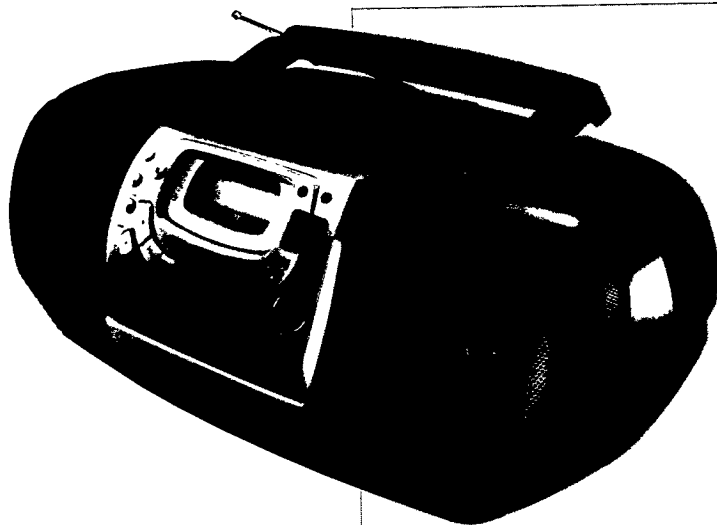


PHILIPS

AZ 1412 / AZ 1518 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

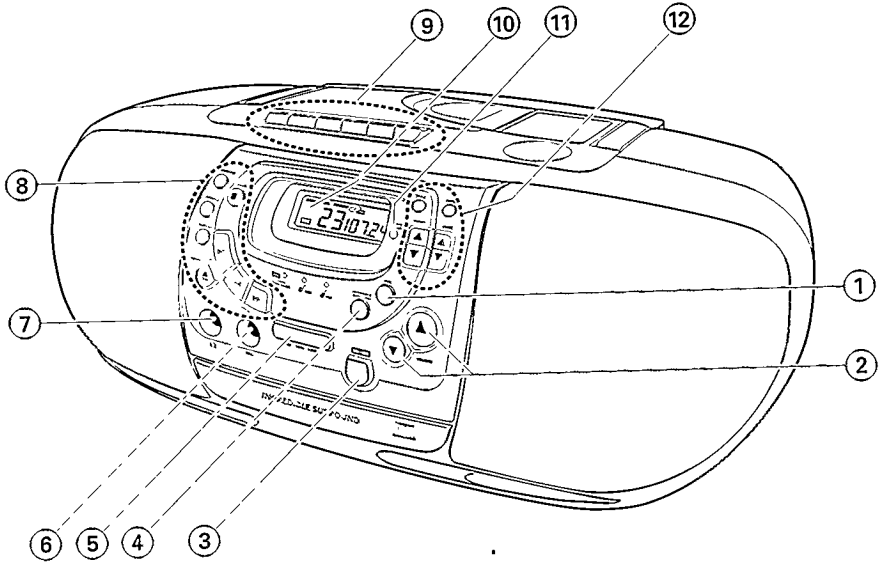
Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchi AZ 1412 e AZ 1518 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.


Fatto a Eindhoven, il 31/03/1998

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



English	Controls.....6 Power supply7 Basic fuctions8 Tuner9-10	CD player11-13 Cassette recorder14-15 General information.....16 Troubleshooting17	English
Français	Commandes18 Alimentation19 Fonctions de base.....20 Radio.....21-22	Lecteur de CD23-25 Platine cassette.....26-27 Informations générales.....28 Recherche de pannes29	Français
Español	Controles.....30 Fuente de alimentación.....31 Funciones básicas.....32 Radio.....33-34	Reproductor CD35-37 Grabadora38-39 Información general.....40 Localización de averías41	Español
Deutsch	Bedienungselemente.....42 Stromversorgung43 Grundfunktionen44 Radio.....45-46	CD-Spieler47-49 Kassetterecorder50-51 Allgemeine Informationen.....52 Fehlerbehebung53	Deutsch
Nederlands	Bedieningsstoetsen54 Voeding55 Basisfuncties56 Radio.....57-58	Cd-speler59-61 Cassetterecorder62-63 Algemene informatie.....64 Problemen oplossen65	Nederlands
Italiano	Comandi66 Alimentazione67 Funzioni principali68 Radio.....69-70	Lettore CD.....71-73 Registratore74-75 Informazioni generale.....76 Ricerca guasti77	Italiano
Svenska	Kontroller78 Strömförsörjning.....79 Basfunktioner.....80 Radio.....81-82	CD-spelare83-85 Kassettspelare.....86-87 Allmän information.....88 Felsökning89	Svenska
Dansk	Betjeningsorganer90 Strømforsyning91 Grundfunktioner92 Radio.....93-94	CD-afspiller.....95-97 Kassettebåndoptager98-99 Generel information.....100 Fejlfinding101	Dansk
Suomi	Säädöt.....102 Virtalähde103 Perustoiminnot.....104 Radio.....105-106	CD-soitin107-109 Kasettinauhuri110-111 Yleistietoja112 Vianetsintä.....113	Suomi
Português	Comandos114 Alimentação.....115 Funções básicas.....116 Radio.....117-118	Leitor CD.....119-121 Gravador de cassetes.....122-123 Informações gerais124 Localização de avarias125	Português
Έλληνας	Οδηγίες χρήσης126 Τροφοδοσία.....127 Βασικές λειτουργίες128 Ραδιόφωνο129-130	Φορητό CD131-133 Κασετόφωνο134-135 Γενικές πληροφορίες.....136 Ανεύρεση προβλημάτων..137	Έλληνας

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- ① DSCψηφιακός έλεγχος ήχου (Digital Sound Control) DBB-JAZZ-POP
- ② VOLUME ▼ ▲.....για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου
- ③ ON-OFFγια να ενεργοποιήσετε ή ν'απενεργοποιήσετε την συσκευή
- ④ INCREDIBLE SURROUND (για AZ 1518 μόνο) για να δημιουργήσετε ένα φαινόμενο ήχου περιβάλλοντος.
- ⑤ CD-TAPE-TUNER.....για να επιλέξετε την πηγή του ήχου
- ⑥ MIC.....υποδοχή μικροφώνου 3.5mm
- ⑦ .....υποδοχή ακουστικών 3.5mm
Σημείωση: Όταν θα συνδέσετε τ'ακουσικά θ'αποσυνδεθούν τα ηχεία.

⑧ CD PLAYER

- OPEN ▲για ν'ανοίξετε και να κλείσετε το συρτάρι υποδοχής του δίσκου CD
- ▶||.....για να ξεκινήσετε και να διακόψετε την αναπαραγωγή του CD
- STOP ■.....για να σταματήσετε την αναπαραγωγή και να σβύσετε ένα προγραμματισμό
- SEARCH ◀▶.....για ν'ανιχνεύσετε προς τα εμπρός ή πίσω τον δίσκο
- PROGRAMγια να προγραμματίσετε τους αριθμούς των τραγουδιών και να επαληθεύσετε τον προγραμματισμό που κάνατε
- SHUFFLEγια ν'αναπαράγετε τα τραγούδια σε μια τυχαία σειρά
- REPEAT.....για να επαναλάβετε ένα τραγούδι, ή ολόκληρο τον δίσκο ή τον προγραμματισμό που κάνατε

⑨ ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

- RECORD ●.....για ν'αρχίσετε την εγγραφή
- PLAY ▶για ν'αρχίσετε την αναπαραγωγή
- SEARCH ◀◀.....για να τυλίξετε την κασέτα
- SEARCH ▶▶.....για να ξετυλίξετε την κασέτα
- STOP-OPEN ■ ▲για να σταματήσετε την κίνηση της ταινίας και ν'ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας
- PAUSE ||.....για να διακόψετε προσωρινά την εγγραφή ή την αναπαραγωγή

- ⑩ Display.....παράθυρο στο οποίο εμφανίζονται διαφορετικοί τρόποι αναπαραγωγής
- ⑪ REMOTE SENSOR (για AZ 1518 μόνο) αισθητήριο για το τηλεχειριστήριο υπερύθρων

⑫ TUNER

- PROGγια να προγραμματίσετε τις μνήμες των σταθμών
- TUNING ▼ ▲για να συντονίσετε τους ραδιοφωνικούς σταθμούς
- BAND.....για να επιλέξετε την περιοχή συχνοτήτων
- PRESET ▼ ▲.....για να επιλέξετε έναν σταθμό που έχετε ήδη αποθηκεύσει στην μνήμη

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (για AZ 1518 μόνο)

- CD.....για την επιλογή των λειτουργιών του CD.
- TRAY OPENγια να ανοίξετε ή να κλείσετε το συρτάρι του CD.
- PRESET ▼ ▲.....για να επιλέξετε έναν προεπιλεγμένο σταθμό.
- TUNER.....για την επιλογή των λειτουργιών του ραδιοφώνου.
- 0-9.....CD: για να επιλέξετε τον αριθμό του τραγουδιού, ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ: για να επιλέξετε μια θέση μνήμης.
- SHUFFLE.....για την αναπαραγωγή των τραγουδιών ενός δίσκου CD σε τυχαία σειρά.
- LONG PLAY.....για να επαναλάβετε ένα τραγούδι, ή ολόκληρο τον δίσκο ή τον προγραμματισμό που κάνατε
- VOLUME ▼ ▲.....για να μειώσετε ή ν' αυξήσετε την ένταση του ήχου.
- ▶||.....για να ξεκινήσετε και να διακόψετε την αναπαραγωγή του CD.
- ◀▶.....για να επιλέξετε την αρχή του τρέχοντος/προηγούμενου ή επόμενου τραγουδιού.
-για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του CD.

Σημειώσεις: – Να επιλέγετε πάντα πρώτα την πηγή ήχου που επιθυμείτε, και στη συνέχεια πατήστε το απαιτούμενο πλήκτρο λειτουργιών.
– Οι αριθμοί που αποτελούνται από δυο ψηφία πρέπει να πληκτρολογηθούν εντός 2 δευτερολέπτων.

Μπαταρίες

Για την συσκευή (προαιρετικά):

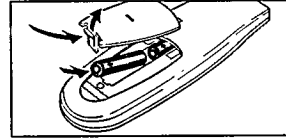
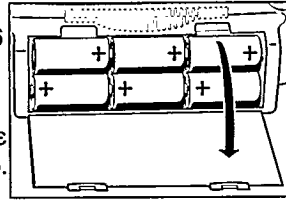
Ανοίξτε τον χώρο των μπαταριών, της συσκευής, και τοποθετήστε 6 μπαταρίες τύπου R20, UM1 ή D (κατά προτίμηση αλκαλικές).

Για το τηλεχειριστήριο (για AZ 1518 μόνο):

Ανοίξτε την μπαταριοθήκη του τηλεχειριστηρίου και τοποθετήστε 2 μπαταρίες, τύπου R03, UM4 ή AAA (κατά προτίμηση αλκαλικές).

Αφαιρέστε τις μπαταρίες, αν έχουν αδειάσει, ή εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα.

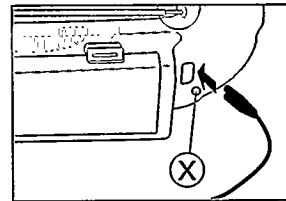
Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτόν, πρέπει να απορρίπτονται με προσοχή.



Σύνδεση με την τάση του δικτύου πόλεως

- 1 Ελέγξτε αν η τάση του δικτύου, όπως αυτή αναγράφεται στην πινακίδα, αντιστοιχεί στην τοπική τάση του δικτύου της πόλεως. Αν όχι, τότε συμβουλευτείτε το κατάστημα πώλησης ή το κέντρο επισκευής. **Η πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά βρίσκεται στη βάση της συσκευής.**

Αν η συσκευή είναι εφοδιασμένη μ'έναν επιλογήα τάσης δικτύου της πόλεως VOLTAGE (X), τοποθετήστε τον διακόπτη αυτόν σύμφωνα με την τάση, που ισχύει στην περιοχή σας.



- 2 Συνδέστε το καλώδιο στην υποδοχή τροφοδοσίας της συσκευής και στη συνέχεια σε μια πρίζα. Ενεργοποιήστε την συσκευή. **Το καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται μέσα στον χώρο των μπαταριών.**

Η τροφοδοσία από τις μπαταρίες δεν γίνεται όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην τάση του δικτύου της πόλεως. Για να συνεχίσετε την τροφοδοσία από τις μπαταρίες, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή της συσκευής.

Για ν'αποσυνδέσετε πλήρως την συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος πόλεως, αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.

Για την αποφυγή της υπερθέρμανσης, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με κύκλωμα ασφαλείας. Γι' αυτό κάτω από ακραίες συνθήκες, ενδέχεται να οβήσει η συσκευή σας. Αν συμβεί αυτό, πατήκτρο ON-OFF ώστε να βρίσκεται η συσκευή εκτός λειτουργίας, και αφήστε την να κρυώσει προτού την χρησιμοποιήσετε εκ νέου.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης/κατάστασης αναμονής

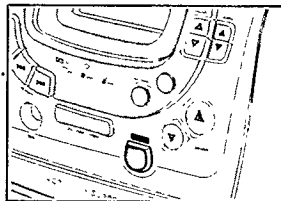
Πατήστε το πλήκτρο με την ένδειξη ON-OFF.

- Για AZ 1518 μόνο: Η οθόνη ενεργοποιείται. Αν η συσκευή τροφοδοτείται από μπαταρίες, τότε δεν θα φωτιστεί η οθόνη.

Η συσκευή απενεργοποιείται όταν ελευθερωθεί το πλήκτρο ON-OFF.

Για ν'απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία, αφαιρέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος.

Σημείωση: Αν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας με μπαταρίες, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε κλείσει την συσκευή μετά από την χρήση. Αυτό θα σας γλυτώσει από την άσκοπη κατανάλωση ρεύματος και την εξάντληση των μπαταριών.



Ρύθμιση της έντασης του ήχου

Ρυθμίστε την ένταση του ήχου με τα πλήκτρα VOLUME ▼▲.

- Η οθόνη απεικονίζει την στάθμη του ήχου από 0 ως 32.

Ρυθμίστε τον ήχο, όπως το επιθυμείτε, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο DSC (DBB σημαίνει Dynamic Bass Boost).

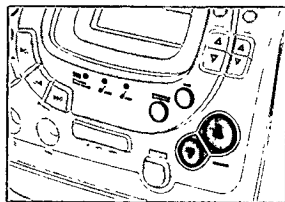
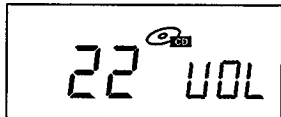
- Μια φωτεινή ένδειξη φανερώνει DBB-JAZZ-POP.

Για AZ 1518 μόνο: Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα φαινόμενο περιβάλλοντος ήχου, πατώντας το πλήκτρο INCREDIBLE SURROUND.

- Το πλήκτρο INCREDIBLE SURROUND ανάβει.

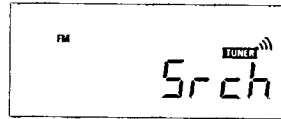
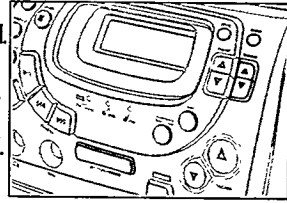
Σημείωση: Το φαινόμενο INCREDIBLE SURROUND μπορεί να είναι διαφορετικό για τους διαφορετικούς τύπους μουσικής.

Μην καλύπτετε τις διόδους του αέρα, και αφήστε αρκετό χώρο γύρω από την συσκευή για τον αερισμό.



Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς

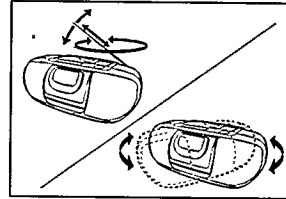
- 1 Επιλέξτε το ραδιόφωνο, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TUNER**.
- 2 Επιλέξτε την περιοχή συχνοτήτων, με την χρήση του επιλογέα BAND.
→ Η οθόνη απεικονίζει την περιοχή συχνοτήτων που έχει επιλεγεί.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο TUNING ▼ ή ▲ για ένα δευτερόλεπτο, και στην συνέχεια αφήστε το πλήκτρο.
→ Το ραδιόφωνο συντονίζεται αυτόματα σ'έναν αρκετά ισχυρό σταθμό. Η ένδειξη στην οθόνη κατά την διάρκεια της αυτόματης ανίχνευσης είναι: *Sr ch*.
- 4 Επαναλάβετε την διαδικασία αυτή μέχρι να βρείτε τον σταθμό που επιθυμείτε.



Για να συντονιστείτε σ'έναν αδύναμο σταθμό, πατήστε για μικρό χρονικό διάστημα το πλήκτρο TUNING ▼ ή ▲, όσο συχνά είναι απαραίτητο για να πετύχετε μια ιδανική λήψη, ή μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η σωστή συχνότητα.

Βελτίωση της λήψης του ραδιοφώνου

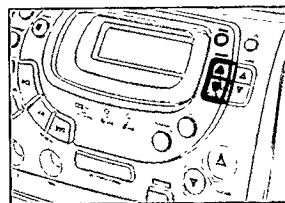
Για λήψη στις περιοχές **FM** ανασηκώστε την τηλεσκοπική κεραία. Για να βελτιώσετε την λήψη του σήματος, κλίνετε ή γυρίστε την κεραία. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα που λαμβάνετε είναι πολύ ισχυρό (βρίσκεστε πολύ κοντά στον πομπό).



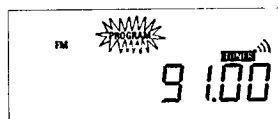
Για λήψη στις περιοχές **MW** και **LW**, στρέψατε την ενσωματωμένη κεραία, στρέφοντας ολόκληρη την συσκευή. Η τηλεσκοπική κεραία δεν είναι απαραίτητη.

Προγραμματισμός των ραδιοφωνικών σταθμών (29 θέσεις προεπιλογής).

Μπορείτε ν' αποθηκεύσετε στην μνήμη, πάνω από 29 ραδιοφωνικούς σταθμούς. Όταν συντονιστείτε σ' έναν προεπιλεγμένο σταθμό, ο αριθμός της μνήμης (1 ως 29) εμφανίζεται στην οθόνη.



- 1 Επιλέξτε την πηγή του ραδιοφώνου πατώντας το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER μερικές φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TUNER**.
- 2 Συντονιστείτε σ' έναν σταθμό, που επιθυμείτε, με το πλήκτρο TUNING ▼ ή ▲, όπως έχει περιγραφεί προηγουμένως.
→ Αν η συχνότητα έχει ήδη αποθηκευθεί στην μνήμη, θα εμφανισθεί ο αριθμός της θέσης της μνήμης.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο PROG για να μπειτε στην διαδικασία προγραμματισμού.
→ Κατά την διάρκεια του προγραμματισμού, στην οθόνη αναβοσβύνει η ένδειξη PROGRAM.
- 4 Πατήστε το πλήκτρο PRESET ▼ ή ▲ για να επιλέξετε έναν αριθμό από το 1 ως το 29 για την θέση της μνήμης του σταθμού.
- 5 Πατήστε το πλήκτρο PROG, για να επιλέξετε την ρύθμιση.



Συντονισμός σε προεπιλεγμένους σταθμούς

Πατήστε το πλήκτρο PRESET ▼ ή ▲, μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη ο επιθυμητός αριθμός μνήμης.

Πληροφορίες για το περιβάλλον

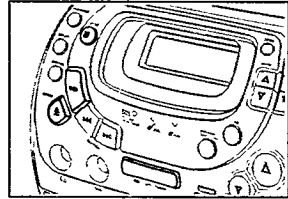
Εχει αποφευχθεί κάθε περιττό υλικό στην συσκευασία. Εχει καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια, έτσι, ώστε η συσκευασία να είναι εύκολα διαχωρίσιμη σε τρία μόνο βασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διογκωμένη πολυστερίνη και πολυαιθυλαίνιο (σακούλες, προστατευτικά).

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά, που μπορούν ν' ανακυκλωθούν, αν αποσυναρμολογηθούν από μια εξειδικευμένη εταιρεία. Παρακαλούμε ακολουθείστε τους τοπικούς κανονισμούς, σχετικά με την διάθεση υλικών συσκευασίας, μπαταριών και παλαιών συσκευών.

Αναπαραγωγή ενός δίσκου CD

Το CD αυτό μπορεί να παίξει όλα τα είδη δίσκων ήχου CD: CD-Recordable και δίσκους CD-Rewriteable. Μην προσπαθήσετε όμως να παίξετε CD-ROM, CD-I, CDV, ή CD για ηλεκτρονικούς υπολογιστές σ' αυτή την συσκευή.

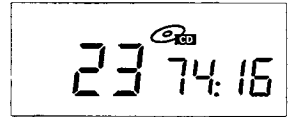
1 Επιλέξτε το CD player, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **CD**.



2 Ανοίξτε το συρτάρι υποδοχής του δίσκου, πατώντας το πλήκτρο OPEN ▲.

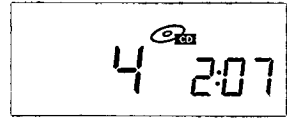
3 Τοποθετήστε ένα δίσκο ήχου CD (με την τυπωμένη πλευρά προς τα επάνω) και κλείστε το συρτάρι, σπρώχνοντάς το ελαφρά ή πατώντας ξανά το πλήκτρο OPEN ▲.

→ Το CD player ξεκινά και διαβάζει τα περιεχόμενα του δίσκου. Η ένδειξη που εμφανίζεται στην οθόνη είναι ο συνολικός αριθμός των τραγουδιών και ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής. Μετά απ' αυτό, το CD player σταματά.



4 Πατήστε το πλήκτρο ►II, για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή του CD.

→ Η ένδειξη στην οθόνη φανερώνει τον τρέχοντα αριθμό τραγουδιού και τον χρόνο που έχει παρέλθει.

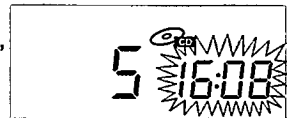


5 Πατήστε το πλήκτρο STOP ■ για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του CD.

→ Η ένδειξη, στην οθόνη, εμφανίζει τον συνολικό αριθμό των τραγουδιών και τον συνολικό χρόνο αναπαραγωγής.

Μπορείτε να διακόψετε την αναπαραγωγή του CD πατώντας το πλήκτρο ►II. Μπορείτε να συνεχίσετε την αναπαραγωγή του CD, πατώντας ξανά το πλήκτρο.

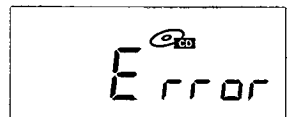
→ Η ένδειξη στην οθόνη εμφανίζει τον χρόνο στην συγκεκριμένη θέση, κι' αναβοσβύνει.



Σημειώσεις: Η αναπαραγωγή του CD θα σταματήσει και πάλι αν:

- ανοίξετε το συρτάρι του CD.
- πατήσετε το πλήκτρο ON-OFF ή
- η αναπαραγωγή του CD έχει φθάσει στο τέλος της.

Όταν κάνετε ένα λάθος, στην λειτουργία του CD player, ή δεν μπορεί να διαβάσει τον δίσκο, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη **Error** (βλέπε στην επιδιωξη προβλημάτων).



Προς τα πίσω ανίχνευση ◀◀ και προς τα εμπρός ανίχνευση ▶▶

Επιλογή ενός άλλου τραγουδιού.

Πατήστε για μικρό χρονικό διάστημα το πλήκτρο SEARCH ◀◀ ή ▶▶ μία ή μερικές φορές, για να πάτε στην αρχή του τρέχοντος/προηγούμενου ή επόμενου τραγουδιού.

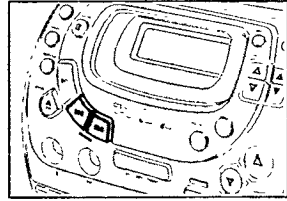
Κατά την αναπαραγωγή:

Η αναπαραγωγή του CD συνεχίζει αυτόματα, με το τραγούδι, που έχει επιλεγεί.

Από την θέση, που έχει σταματήσει:

Πατήστε το πλήκτρο ▶▶, για ν' αρχίσετε την αναπαραγωγή του CD.

→ Η ένδειξη στην οθόνη εμφανίζει τον αριθμό τραγουδιού, που έχει επιλεγεί.



Ανίχνευση ενός τραγουδιού κατά την αναπαραγωγή του CD

1 Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SEARCH ◀◀ ή ▶▶, για να βρείτε ένα συγκεκριμένο τραγούδι προς την εμπρός ή την πίσω κατεύθυνση.

→ Η αναπαραγωγή του CD γίνεται με χαμηλή στάθμη του ήχου.

2 Αφήστε το πλήκτρο, όταν φθάσετε στο σημείο του τραγουδιού, που επιθυμείτε.

Σημείωση: Στην λειτουργία SHUFFLE και REPEAT και όταν αναπαράγετε ένα προγραμματισμό, η ανίχνευση είναι δυνατή μόνο εντός του συγκεκριμένου τραγουδιού.

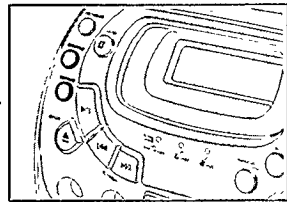
Διαφορετικοί τρόποι αναπαραγωγής: SHUFFLE/REPEAT

SHUFFLE – αναπαραγωγή σε τυχαία σειρά

1 Πατήστε το πλήκτρο SHUFFLE πριν ή κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής του CD.

→ Όλα τα τραγούδια του CD (ή τον προγραμματισμό, αν είναι διαθέσιμο) θ' αναπαραχθούν σε μια τυχαία σειρά.

2 Για να επιστρέψετε στην κανονική αναπαραγωγή του δίσκου CD, πατήστε ξανά το πλήκτρο SHUFFLE.



REPEAT – επανάληψη ολόκληρου του δίσκου, ή ενός τραγουδιού του CD.

1 Πριν ή κατά την αναπαραγωγή του CD, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο REPEAT, για ν' αναγκάσετε την οθόνη να εμφανίσει τις διαφορετικές λειτουργίες της επανάληψης.

→ REPEAT: το συγκεκριμένο τραγούδι επαναλαμβάνεται συνεχώς.

→ REPEAT ALL: ολόκληρο το CD ή τον προγραμματισμό επαναλαμβάνεται συνεχώς.

2 Για να επιστρέψετε στην κανονική αναπαραγωγή του CD, πατήστε το πλήκτρο REPEAT, μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη από την οθόνη.

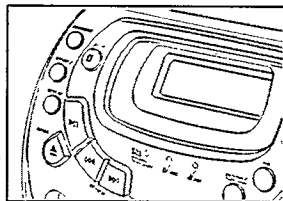
Σημείωση: Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις διαφορετικές λειτουργίες αναπαραγωγής ταυτόχρονα, π.χ. μπορείτε να αναπαράγετε επανειλημμένα ολόκληρο τον δίσκο CD, ή τον προγραμματισμό, σε μια τυχαία σειρά (SHUFFLE REPEAT ALL).

SHUFFLE REPEAT ALL

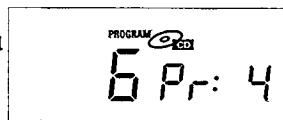
3 9:32

Προγραμματισμός των αριθμών των τραγουδιών

Μπορείτε να επιλέξετε έναν αριθμό από τραγούδια και να τα αποθηκεύσετε στην μνήμη, με τη σειρά που επιθυμείτε. Μπορείτε ν'αποθηκεύσετε κάθε τραγούδι περισσότερο από μια φορά. Στην μνήμη μπορούν ν'αποθηκευθούν μέχρι 20 τραγούδια.

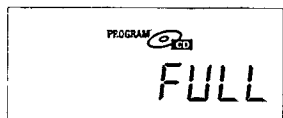


- 1 Επιλέξτε το τραγούδι που επιθυμείτε με τα πλήκτρα SEARCH ◀◀ ή ▶▶.
- 2 Μόλις εμφανιστεί το τραγούδι που επιθυμείτε, πατήστε το πλήκτρο PROGRAM για ν'αποθηκεύσετε το τραγούδι στην μνήμη.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη PROGRAM. Επίσης, εμφανίζεται ο αριθμός του αποθηκευμένου τραγουδιού, PR, και ο συνολικός αριθμός των τραγουδιών που έχουν αποθηκευθεί.
- 3 Με τον ίδιο τρόπο, επιλέξτε και αποθηκεύστε όλα τα τραγούδια που επιθυμείτε.



Μπορείτε να επαληθεύσετε τις ρυθμίσεις σας πατώντας το πλήκτρο PROGRAM για πάνω από 2 δευτερόλεπτα.
→ Η οθόνη εμφανίζει με την σειρά, όλους τους αριθμούς των τραγουδιών, που έχουν αποθηκευθεί.

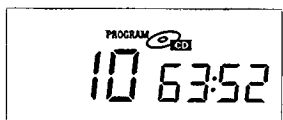
- Σημειώσεις:** – Όταν θα επιχειρήσετε ν'αποθηκεύσετε πάνω από 20 τραγούδια η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη FULL (πλήρης).
– Όταν πατήσετε το πλήκτρο PROGRAM και δεν έχετε επιλέξει κάποιο τραγούδι, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη SELECT (επιλέχτε).



Αναπαραγωγή του προγραμματισμού

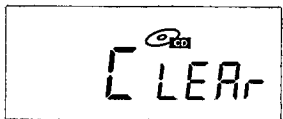
Αν έχετε επιλέξει τα τραγούδια στην κατάσταση ακινητοποίησης (STOP), πατήστε το πλήκτρο ►II.

Αν έχετε επιλέξει τα τραγούδια κατά την διάρκεια της αναπαραγωγής του CD, πατήστε πρώτα το πλήκτρο STOP ■ και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο ►II.



Διαγραφή του προγραμματισμού σε κατάσταση διακοπής

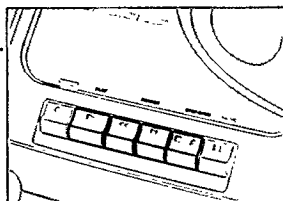
Από την κατάσταση ακινητοποίησης, πατήστε το πλήκτρο STOP ■.
→ Η ένδειξη LL ER- ανάβει για λίγο, η ένδειξη PROGRAM εξαφανίζεται, και ο προγραμματισμός σας διαγράφεται.



- Σημειώσεις:** Ο προγραμματισμός θα διαγραφεί επίσης εάν:
- διακοπεί η τροφοδοσία,
 - ανοίξετε το συρτάρι του δίσκου,
 - πατήσετε το πλήκτρο ON-OFF.

Αναπαραγωγή μιας κασέτας

- 1 Επιλέξτε την κασέτα πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **TAPE** στην οθόνη.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN ■ ▲, για ν'ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας.
- 3 Εισάγετε μια ήδη μαγνητοφωνημένη κασέτα, με την ανοικτή της πλευρά προς τα εμπρός.
- 4 Κλείστε την υποδοχή της κασέτας, πατώντας την προς τα κάτω.
- 5 Πατήστε το πλήκτρο PLAY ►, για ν'αρχίσετε την αναπαραγωγή.
- 6 Πατώντας τα πλήκτρα ◀ ή ▶, είναι δυνατή η γρήγορη προς τα εμπρός, ή προς τα πίσω περιέλιξη της ταινίας.
- 7 Για να σταματήσετε την κασέτα, πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN ■ ▲.



Σημειώσεις: – Τα πλήκτρα ελευθερώνονται αυτόματα στο τέλος της ταινίας.

– Αν έχουν πατηθεί τα πλήκτρα PLAY ► ή RECORD ●, του κασετοφώνου, δεν είναι δυνατόν ν'αλλάξετε σε μια άλλη πηγή ήχου.

Γενικές πληροφορίες για την εγγραφή

Η εγγραφή επιτρέπεται εφόσον δεν θίγονται πνευματικά δικαιώματα ή δικαιώματα που ανήκουν σε τρίτους.

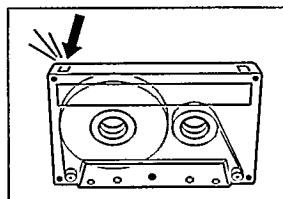
Για την εγγραφή με την συσκευή αυτή, πρέπει να χρησιμοποιείτε κασέτα τύπου NORMAL (IEC type I). Το κασετόφωνο αυτό δεν είναι κατάλληλο για εγγραφή σε κασέτες τύπου CHROME (IEC type II) ή METAL (IEC type IV).

Η στάθμη εγγραφής ρυθμίζεται αυτόματα. Τα ρυθμιστικά VOLUME, DSC και INCREDIBLE SURROUND (για AZ 1518 μόνο) δεν επηρεάζουν την εγγραφή.

Στην αρχή και στο τέλος της κασέτας, δεν θα μπορεί να γίνει εγγραφή, για περίπου 7 δευτερόλεπτα, όσο η ταινία έναρξης περνά πάνω από τις κεφαλές.

Προστασία των κασετών από τυχαία διαγραφή

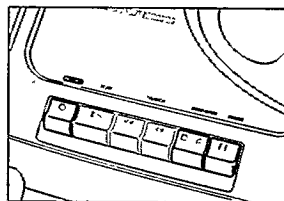
Κρατήστε την κασέτα που πρόκειται να προστατεύσετε μπροστά σας και σπάστε το αριστερό γλωσσάκι. Τώρα πια, η εγγραφή στην πλευρά αυτή δεν είναι πλέον δυνατή.



Για να εγγράψετε και πάλι στην πλευρά αυτή της κασέτας, καλύψτε το κενό μ'ένα κομμάτι σελοτέιπ.

Εγγραφή από το CD – Συγχρονισμένη εγγραφή CD

- 1 Επιλέξτε το CD, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **CD** στην οθόνη.
- 2 Τοποθετήστε ένα CD, κι' αν επιθυμείτε, προγραμματίστε τους αριθμούς των τραγουδιών.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲** για να ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας.
- 4 Τοποθετήστε μια άγραφη κασέτα, με την ανοικτή της πλευρά προς τα εμπρός.
- 5 Κλείστε την υποδοχή της κασέτας πιέζοντας προς τα κάτω.
- 6 Για ν' αρχίσει η εγγραφή, πατήστε το πλήκτρο RECORD **●**.
→ Η αναπαραγωγή του CD, ή του προγραμματισμού ξεκινά αυτόματα. Δεν είναι απαραίτητο να ξεκινήσετε ξεχωριστά το CD.
- 7 Για σύντομες διακοπές, πατήστε το πλήκτρο PAUSE **II**. Για να συνεχίσετε την εγγραφή, πατήστε για μια ακόμη φορά, το πλήκτρο PAUSE **II**.
- 8 Για να σταματήσετε την εγγραφή, πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲**.

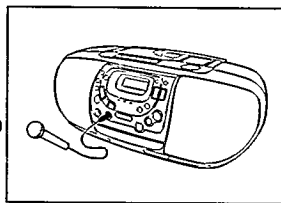


Σημειώσεις: η εγγραφή μπορεί να ξεκινήσει από τρεις διαφορετικές θέσεις:

- αν το CD player βρίσκεται στην κατάσταση παύσης, η εγγραφή θα ξεκινήσει από αυτή την συγκεκριμένη θέση (χρησιμοποιήστε το πλήκτρο SEARCH **◀◀** ή **▶▶**),
- αν το CD player βρίσκεται στην κατάσταση διακοπής, η εγγραφή θ' αρχίσει από την αρχή του CD ή του προγράμματος.

Εγγραφή από το ραδιόφωνο ή το μικρόφωνο

- 1 (Επιλογή και προετοιμασία της πηγής)
ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ: Επιλέξτε το ραδιόφωνο πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TUNER**.
ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ: Επιλέξτε το κασετόφωνο πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TAPE**. Συνδέστε ένα μικρόφωνο που διαθέτει ένα βύσμα των 3.5mm, στην υποδοχή MIC και ρυθμίστε το πλήκτρο VOLUME στο μηδέν (η παρακολούθηση της εγγραφής με μικρόφωνο δεν είναι δυνατή).



- 2 Πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲** για ν' ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας.
- 3 Τοποθετήστε μια άγραφη κασέτα με την ανοικτή της πλευρά προς τα εμπρός.
- 4 Πατήστε το πλήκτρο RECORD **●** για να ξεκινήσετε την εγγραφή.
- 5 Για σύντομες διακοπές πατήστε το πλήκτρο PAUSE **II**. Για να συνεχίσετε την εγγραφή, πατήστε ακόμη μια φορά το πλήκτρο PAUSE **II**.
- 6 Για να σταματήσετε την κασέτα πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲**.

Σημείωση: Όταν εγγράφετε από ένα ραδιόφωνο ή ένα CD, μπορείτε να συνδέσετε ένα μικρόφωνο και να συνδυάσετε τις δυο ηχητικές πηγές. Διαφορετικά, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει μικρόφωνο συνδεδεμένο, έτσι, ώστε να παρεμβληθεί στην εγγραφή.

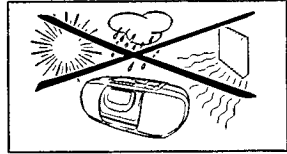
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Γενικές οδηγίες συντήρησης

Μην εκθέτετε την συσκευή, τις μπαταρίες, τα CD ή τις κασέτες σε υγρασία, βροχή, σκόνη, ή υπερβολική θερμότητα (από σώματα θέρμανσης ή με άμεση έκθεση στον ήλιο).

Τα μηχανικά μέρη της συσκευής περιέχουν αυτολιπαινόμενα τμήματα και άξονες, που δεν πρέπει να λαδώνονται ή να γρασσώνονται.

Μπορείτε να καθαρίσετε την συσκευή σας μ'ένα μαλακό, ελαφρά υγρό δέρμα. Μην χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού, διότι μπορεί να έχουν μια διαβρωτική επίδραση στην συσκευή.



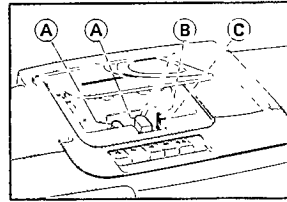
Συντήρηση του κασετοφώνου

Για να εξασφαλίσετε μια καλή ποιότητα εγγραφής και αναπαραγωγής από το κασετόφωνο, καθαρίστε τα τμήματα (A)(B)(C) μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε λίγο βαμβάκι, ελαφρά εμποτισμένο σε οινόπνευμα, ή σ'ένα ειδικό καθαριστικό υγρό κεφαλών κασετοφώνου.

Πατήστε το πλήκτρο PLAY ► και καθαρίστε τον κύλινδρο συμπίεσης της ταινίας (C).

Πατήστε το πλήκτρο PAUSE || και καθαρίστε τους οδηγούς (B) και τις κεφαλές (A).

Σημείωση: Ο καθαρισμός των κεφαλών (A) μπορεί να γίνει με την αναπαραγωγή μιας ταινίας καθαρισμού.



CD player και καθαρισμός δίσκων CD

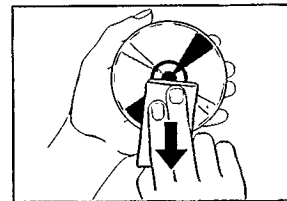
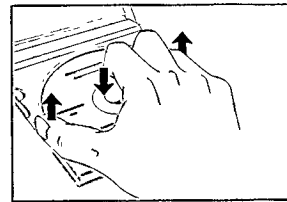
Ο φακός του CD player μπορεί να θολώσει, όταν η συσκευή μετακινηθεί από ένα ψυχρό μέρος σ'ένα άλλο πιο ζεστό. Η αναπαραγωγή ενός δίσκου CD δεν είναι πλέον δυνατή. Αφείστε την συσκευή σ'ένα θερμό περιβάλλον μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

Για να βγάλετε εύκολα τον δίσκο CD από την θήκη του, πιέστε τον κεντρικό άξονα ενώ σηκώνετε ταυτόχρονα τον δίσκο.

Να κρατάτε πάντα τον δίσκο από τις άκρες του και να τον επανατοποθετείτε πίσω στην θήκη του μετά την χρήση.

Για να καθαρίσετε το CD, σκουπίστε το μ'ένα μαλακό πανί, χωρίς χνούδι, με ευθείες κινήσεις, από το κέντρο προς την περιφέρεια. Η χρήση ενός υγρού καθαρισμού μπορεί να καταστρέψει τον δίσκο.

Ποτέ να μην γράφετε πάνω σ'ένα CD ή να κολλάτε κάποιο αυτοκόλλητο επάνω του.



ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή, διότι αυτό θα οδηγήσει σε ακύρωση της εγγύησης.

Αν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα, πρώτα ελέγξτε τα σημεία, που αναφέρονται πιο κάτω, πριν δώσετε την συσκευή σας για επισκευή.

Αν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε το πρόβλημα, ακολουθώντας τις οδηγίες αυτές, συμβουλευτείτε το κατάστημα πώλησης ή το κέντρο επισκευής.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ
Δεν υπάρχει ήχος / δεν υπάρχει τροφοδοσία	Η ένταση του ήχου δεν ρυθμίζεται Είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο καλά Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά Εναλλαγή από την τροφοδοσία ρεύματος σε τροφοδοσία με μπαταρίες χωρίς την αφαίρεση της πρίζας	Ρυθμίστε την ένταση του ήχου Αφαιρέστε τα ακουστικά Συνδέστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας Αντικαταστήστε τις μπαταρίες Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες Αφαιρέστε το φιλτράκι τροφοδοσίας από την συσκευή
Δεν υπάρχει αντίδραση στο πάτημα των πλήκτρων	Ηλεκτροστατική εκκένωση	Αποσυνδέστε την συσκευή από την τροφοδοσία και επανασυνδέστε την μετά από μερικά δευτερόλεπτα
Ασθενής λήψη ραδιοφωνικών προγραμμάτων	Αδύναμο σήμα από τον ραδιοφωνικό σταθμό. Πρόκλιση παρεμβολών από γειτονικές ηλεκτρικές συσκευές, όπως τηλεοράσεις, μαγνητοσκόπια, υπολογιστές, μηχανές, κλπ.	Στρέψτε την κεραία για την βέλτιστη λήψη. Κρατήστε το ραδιόφωνο μακριά από τις ηλεκτρικές συσκευές.
Ενδειξη <i>no disc</i>	Δεν έχει γίνει σωστή εγγραφή του CD-RW (CD-R) για χρήση σε κανονικό CD player.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία FINALIZE για να ολοκληρώσετε την εγγραφή.
Ενδειξη <i>no disc</i> ή <i>error</i>	Το CD είναι κατεστραμμένο ή βρώμικο Δεν έχει εισαχθεί δίσκος CD. Το CD έχει τοποθετηθεί ανάστροφα Ο φακός του CD έχει υγρασία	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το CD, δείτε την παράγραφο για την συντήρηση Τοποθετήστε έναν δίσκο CD Τοποθετήστε ένα CD με την τυπωμένη πλευρά προς τα πάνω Περιμένετε μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία
Το CD παραλείπει τραγούδια	Το CD έχει καταστραφεί ή έχει λερωθεί Η λειτουργία SHUFFLE ή PROGRAM είναι ενεργοποιημένη	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το CD Απενεργοποιήστε την λειτουργία αναπαραγωγής SHUFFLE ή PROGRAM
Κακή ποιότητα ήχου από την κασέτα	Υπάρχει σκόνη και βρωμιά στις κεφαλές, τον άξονα και τον κύλινδρο πίεσης Χρήση ακατάλληλων κασετών (METAL ή CHROME)	Καθαρίστε τις κεφαλές, τον άξονα και τον κύλινδρο πίεσης, βλέπε συντήρηση Χρησιμοποιήστε μόνο κασέτες τύπου NORMAL για την εγγραφή
Δεν λειτουργεί η εγγραφή	Μπορεί να έχουν αφαιρεθεί οι ασφάλειες προστασίας εγγραφής	Τοποθετήστε ένα κομμάτι αυτοκόλλητης ταινίας πάνω από το κενό της ασφάλειας που λείπει
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά (για AZ 1518 μόνο)	Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί λάθος Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί Η απόσταση από την συσκευή είναι πολύ μεγάλη	Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες Αντικαταστήστε τις μπαταρίες Πλησιάστε την συσκευή

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

italiano

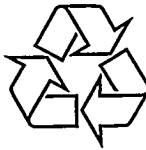
Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά



**CLASS 1
LASER PRODUCT**